

Kraków, dn. 15.09.2025 r.

Zapytanie ofertowe na przygotowanie i przeprowadzenie

indywidualnego szkolenia zawodowego

nr 19/09/2025/CNS 3_2/SZ/MAZ z dnia 15.09.2025 r.

W związku z realizowanym projektem finansowanym ze środków Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych pod nazwą „Czas na staż – program aktywizacji zawodowej osób z niepełnosprawnościami. Edycja 3_2” zgodnie z umową nr STA/000009/BF/D, zawartą w dniu 05.03.2025r., Fundacja Sustinae w ramach realizacji zasady konkurencyjności kieruje zapytanie o przedstawienie oferty cenowej na przeprowadzenie indywidualnego szkolenia zawodowego dla Uczestnika Projektu.

1. Dane Zamawiającego:

Fundacja Sustinae
ul. Szlak 65
31-153 Kraków
NIP: 676 245 74 16
REGON: 122610942

2. Opis przedmiotu zamówienia:

Przedmiotem zamówienia jest przygotowanie i przeprowadzenie indywidualnego szkolenia pn. „**Redakcja i stylistyka tekstów tłumaczonych – język angielski**” obejmującego m.in. zasady poprawności językowej i stylistycznej w tłumaczeniach, dostosowanie tekstu do odbiorcy i kontekstu komunikacyjnego, techniki redakcji i korekty językowej, unikanie typowych błędów tłumaczeniowych, pracę z tekstami specjalistycznymi (m.in. prawnymi, technicznymi i biznesowymi), narzędzia wspierające redagowanie i korektę tłumaczeń, a także praktyczne ćwiczenia w zakresie opracowywania i doskonalenia przekładu w języku angielskim.

Szkolenie musi spełniać następujące wymagania:

a) szkolenie w pełnym zakresie będzie realizowane przez trenera w formie **stacjonarnej**,

b) miejsce szkolenia: **Warszawa** (lokalizacja dobrze skomunikowana, z pełnym dostępem komunikacji miejskiej),

c) szkolenie będzie możliwe do realizacji w okresie pomiędzy 01.10.2025r., a 30.11.2025 r.,

d) w szkoleniu będzie uczestniczyła 1 osoba,

e) czas trwania szkolenia wynosi **40 godzin zegarowych**,

f) szkolenie organizowane będzie w następującym trybie: **weekendowym** (godziny do ustalenia indywidualnie z Wykonawcą),

g) wykonawca zapewnia salę szkoleniową znajdującą się w budynku, przystosowanym do potrzeb osób z niepełnosprawnościami (zgodnie z art. 6 pkt 1 Ustawy z dnia 19 lipca 2019 roku o zapewnianiu dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami, tekst jednolity Dz.U. z 2022 roku, poz. 2240),

h) zamówienie na w/w szkolenie dotyczy realizacji częściowych zamówień na szkolenia realizowane przez Wykonawców.

- Wykonawca przygotowuje i przekazuje Zamawiającemu program szkolenia. Wykonawca na bieżąco będzie uzupełniał i przekazywał na koniec realizacji usługi dokumentację (listy obecności, regulamin uczestnictwa w szkoleniu), potwierdzającą realizację szkolenia, zgodnie z wytycznymi Zamawiającego. Wykonawca przeprowadzi końcowy test wiedzy dla Uczestnika szkolenia oraz przygotowuje certyfikat/zaświadczenie potwierdzające udział w szkoleniu i jego wynik dla Uczestnika.
- Uczestnikiem szkolenia będzie osoba z różnymi rodzajami niepełnosprawności.

3. Warunki udziału w postępowaniu:

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Oferenci, którzy łącznie spełniają następujące warunki:

a) Znajdują się w dobrej sytuacji ekonomicznej i finansowej, zapewniającej realizację umowy:

Zamawiający nie stawia warunku szczegółowego.

Sposób oceny spełniania warunku: weryfikacja nastąpi w oparciu o oświadczenie Oferenta – wg załącznika nr 1 do Zapytania ofertowego.

b) Dysponują potencjałem technicznym niezbędnym do wykonania zamówienia, w tym salą szkoleniową, przystosowaną do potrzeb osób z niepełnosprawnościami (zgodnie z art. 6 pkt 1 Ustawy z dnia 19 lipca 2019 roku o zapewnianiu dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami, tekst jednolity Dz.U. z 2022 roku, poz. 2240).

Zamawiający nie stawia warunku szczegółowego.

Sposób oceny spełniania warunku: weryfikacja nastąpi w oparciu o oświadczenie Oferenta – wg załącznika nr 1 do Zapytania ofertowego.

c) Dysponują osobami zdolnymi do wykonania przedmiotu zamówienia:

Wykonawcy, którzy dysponują osobą/osobami zdolnymi do wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z obowiązującymi normami prawnymi, tj.:

a. co najmniej 1 osobą posiadającą udokumentowane kompetencje do prowadzenia zajęć w danej tematyce: wykształcenie kierunkowe lub zbieżne z danym zawodem, którego będzie dotyczyć szkolenie,

b. co najmniej 1 osobą posiadającą doświadczenie zawodowe w pracy szkoleniowca, w obszarze tematycznym zgodnym z przedmiotem, tj. min. 100 godzin szkoleniowych lub minimum 2 lata doświadczenia pracy w zawodzie,

c. co najmniej 1 osobą posiadającą doświadczenie w pracy z osobami z niepełnosprawnością. Sposób oceny spełniania warunku: weryfikacja nastąpi w oparciu o oświadczenie Oferenta – wg załącznika nr 2 i 3 do Zapytania ofertowego.

d. Posiadają niezbędną wiedzę i doświadczenie do prawidłowego wykonania przedmiotu zamówienia:

Zamawiający nie stawia warunku szczegółowego.

Sposób oceny spełniania warunku: weryfikacja nastąpi w oparciu o oświadczenie Oferenta – wg załącznika nr 1 do Zapytania ofertowego.

e. Posiadają uprawnienia do wykonania określonej działalności zgodnie z ustawodawstwem kraju, na terenie którego prowadzimy działalność, tj. posiadają wpis do odpowiedniego rejestru instytucji szkoleniowych:

Sposób oceny spełniania warunku: weryfikacja nastąpi w oparciu o oświadczenie Oferenta – wg załącznika nr 1 do Zapytania ofertowego.

f. Nie podlegają wykluczeniu, tj. nie otwarto wobec nich likwidacji i nie ogłoszono upadłości:

Zamawiający nie stawia warunku szczegółowego.

Sposób oceny spełniania warunku: weryfikacja nastąpi w oparciu o oświadczenie Oferenta – wg załącznika nr 1 do Zapytania ofertowego.

g. Zgadzają się ze wszystkimi wymaganiami niniejszego postępowania:

Zamawiający nie stawia warunku szczegółowego.

Sposób oceny spełniania warunku: weryfikacja nastąpi w oparciu o oświadczenie Oferenta – wg załącznika nr 1 do Zapytania ofertowego.

Ocena spełnienia warunków nastąpi według formuły „spełnia/nie spełnia”.

Dodatkowo Zamawiający informuje, iż z udziału w postępowaniu zostaną wykluczeni Oferenci powiązani osobowo lub kapitałowo z Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru Wykonawcy usługi polegające w szczególności na:

- a) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej;
- b) posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji;
- c) pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika;
- d) pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia lub pozostawania w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli. Sposób oceny spełniania warunku: weryfikacja nastąpi w oparciu o oświadczenie Oferenta – wg załącznika nr 4 do Zapytania ofertowego.

4. Dokumenty wymagane w celu potwierdzenia spełnienia warunków:

- wypełniony formularz oferty (załącznik nr 1),

- oświadczenie w zakresie posiadania przez kadrę wykształcenia kierunkowego lub zbliżonego z zawodem (załącznik nr 2),
- wykaz doświadczenia zawodowego w pracy szkoleniowca zgodnego z przedmiotem zamówienia, tj. minimum 100h lub minimum 2 lata doświadczenia pracy w zawodzie wraz z informacją o doświadczeniu w prowadzeniu szkoleń dla osób niepełnosprawnych (załącznik nr 3),
- oświadczenie o braku powiązań osobowych lub kapitałowych z Zamawiającym (załącznik nr 4),
- oświadczenie o spełnieniu warunków dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami (zgodnie z Ustawą z dnia 19 lipca 2019 roku o zapewnieniu dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami) (załącznik nr 5).

5. Miejsce, termin i sposób złożenia oferty/ofert oraz powiadomienia o wynikach prowadzonego postępowania

- Ofertę prosimy przysyłać w korespondencji e-mail na adres:
kornelia.malinowska@fundacja-sustinae.org w formie skanu lub dostarczenie osobiście do biura Fundacji Sustinae przy ul. Szlak 65 w Krakowie, pokój 302. Aby oferta składana elektronicznie miała formę pisemną, musi być przesłana w formie elektronicznej: jako dokument z kwalifikowanym podpisem elektronicznym, albo jako skan odręcznie podpisanego dokumentu lub dokument z podpisem zaufanym czy osobistym. Dokument musi zawierać wypełniony i podpisany formularz oferty oraz załączniki.
- Termin złożenia oferty: **do dnia 22.09.2025r.**
- Termin związania ofertą wynosi 30 dni od dnia, w którym upływa termin składania ofert.
- Oferta powinna mieć formę pisemną, być opatrzona pieczętką firmową (jeśli dotyczy), zawierać datę sporządzenia oraz podpis Wykonawcy lub osoby upoważnionej do reprezentowania Wykonawcy. Oferta powinna być podpisana zgodnie z reprezentacją wynikającą z dokumentu rejestrowego. O ile prawo do reprezentowania Oferenta nie

wynika wprost z dokumentu rejestrowego, wraz z ofertą należy przedłożyć stosowne pełnomocnictwo do złożenia oferty.

- Do oferty należy dołączyć uzupełnione załączniki zgodnie z pkt. 4 zapytania ofertowego.
- Zamawiający powiadomi Oferentów o wynikach postępowania w korespondencji e-mail, przesyłając wiadomość na adres podany przez każdego z Oferentów w złożonej ofercie. Informacja o wyniku postępowania zostanie także zamieszczona niezwłocznie na stronie internetowej Zamawiającego (www.fundacjasustinae.org).

6. Kryteria oceny ofert i wyboru Wykonawcy zamówienia:

- W celu wyboru najkorzystniejszej oferty Zamawiający dokona oceny i wyboru oferty spośród Wykonawców spełniających warunki określone w pkt. 3 oraz w oparciu o kryteria: cena.
- W przypadku stwierdzenia w ofertach oczywistych omyłek pisarskich, rachunkowych bądź innych omyłek polegających na niezgodności oferty z zapytaniem Zamawiający wezwie Wykonawcę do dokonania sprostowania.
- Oferty zawierające braki formalne, na prośbę Zamawiającego mogą zostać uzupełnione w określonym terminie. Wyboru najkorzystniejszej oferty dokona przedstawiciel Zamawiającego.
- Zamawiający zastrzega sobie prawo unieważnienia postępowania o udzielenie zamówienia na każdym etapie bez podania przyczyny.
- Zamawiający zastrzega sobie możliwość prowadzenia negocjacji.

Sposób wyboru Wykonawcy

Do realizacji Zamówienia zostanie wybrany Wykonawca, który uzyska największą liczbę punktów z kryterium: cena – 100 punktów. Liczba punktów zostanie obliczona w oparciu o przedstawiony poniżej wzór z uwzględnieniem wag przypisanych do kryterium:

- Cena brutto za godzinę pracy - waga 100%.

Punkty za kryterium „cena” zostaną obliczone na podstawie następującego wzoru:

cena najtańszej oferty

liczba punktów= _____ x 100
cena badanej oferty

7. Uwagi końcowe

- Niniejsze ogłoszenie nie jest ogłoszeniem w rozumieniu ustawy prawo zamówień publicznych, a propozycje składane przez zainteresowane podmioty nie są ofertami w rozumieniu kodeksu cywilnego. Niniejsze zapytanie ofertowe nie stanowi zobowiązania Zamawiającego do zawarcia umowy. Zamawiający może odstąpić od podpisania umowy bez podania uzasadnienia swojej decyzji.
- Wykonawcy ponoszą wszelkie koszty własne związane z przygotowaniem i złożeniem oferty, niezależnie od wyniku postępowania. Zamawiający może prowadzić negocjacje cenowe z Oferentem, którego oferta została wybrana. Po wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający wezwie niezwłocznie Oferenta, który złożył najkorzystniejszą ofertę do zawarcia umowy. Jeżeli w terminie 3 dni od wezwania do podpisania umowy Oferent nie zawrze umowy, Zamawiający może zawrzeć umowę z Oferentem, którego oferta była następna w kolejności.

8. Załączniki:

- Załącznik nr 1: oferta wykonawcy w postępowaniu zgodnym z zasadą konkurencyjności.
- Załącznik nr 2: oświadczenie w zakresie posiadania wykształcenia kierunkowego lub zbieżnego z zawodem
- Załącznik nr 3: wykaz doświadczenia zawodowego dot. prowadzenia szkoleń, tj. min. 100h lub minimum 2 lata doświadczenia pracy w zawodzie wraz z informacją o doświadczeniu w prowadzeniu szkoleń dla osób niepełnosprawnych.
- Załącznik nr 4: oświadczenie o braku powiązań kapitałowych lub osobowych.
- Załącznik nr 5: oświadczenie o zapewnieniu dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami (zgodnie z Ustawą z dnia 19 lipca 2019 roku o zapewnieniu dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami).

Monika Cyboran

Koordynator Projektu